

# Taggöga

Design Hanna Grann Dalrot

### English

**Important!**

- The vacuum flask should only be used standing on a table top or other even surface.

**Take good care of your vacuum flask**

- Wash, rinse and dry the vacuum flask before using it for the first time. Always empty the vacuum flask after use. Wash it by hand, adding bicarbonate of soda or washing-up liquid to the water. Use a bottle brush to make sure it is thoroughly clean inside.

**Good to know**

- Pre-heating the flask with hot water (or cooling it with cold water) makes sure the contents retain the desired temperature for longer. This procedure also minimises the risk of shattering the inner vessel when pouring in liquid.
- Never use a vacuum flask in a microwave oven, an oven or a freezer.
- The inner vessel is made of glass and is therefore very brittle. Never drink directly out of the flask if it has been dropped, handled without due care, or seems to leak. There may be small splinters of glass inside.
- Never stir the contents with a spoon or other hard object. Ice cubes can also damage the glass inner vessel. Always place ice cubes in a freezer bag or similar before putting them into the flask.
- Do not keep carbonated (fizzy) drinks in the flask. The build-up of pressure can make the lid explode with considerable force. The same thing may happen if sugary drinks in the flask are exposed to heat, as heat sets the fermentation process in motion.
- Avoid using the flask for baby food and for drinks made with hot milk. Bacteria can develop rapidly in the heat and set the fermentation process in motion. If you do keep milk or baby food in the flask, make sure this is only for a short time, and always clean the flask carefully afterwards.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

- Termosens innerflaske er av glass og derfor svært skjør. Dersom termosen har blitt mistet, håndert uforsiktig eller ser ut til å lekke, unngå å drikke fra den siden termosen da kan inneholde glasskår.
- Rør aldri rundt med en skje eller andre harde gjenstander inni kannen. Selv isbiter kan skade glasset.
- Kullsreholdige drikker bør ikke oppbevares i termosen fordi de kan danne et trykk som presser opp lokket med stor kraft. Det samme kan inntreffe dersom sukkerholdige drikker i termosen utsettes for varme, siden det setter i gang en gjæringsprosess.
- Unngå å bruke termosen til varme mælkeprodukter eller barnemat. Bakterier kan utvikles raskt og starte en gjæringsprosess. Dersom mælkeprodukter og barnemat allikevel oppbevares i termosen bør det kun være for kort tid. Termosen bør deretter rengjøres nøye.
- Oppfyller kravene i europeisk standard for å holde drikker varme.
- Sisåosa on lasia ja siten hyvin hauras. Jos kannu on pudonnut, sitä on käsitely varomattomasti tai se tuntuu vuotavan, älä juo suoraan kannusta, sillä se voi sisältää lasinsiruja.
- Älä koskaan sekoita kannussa olevaa juomaa lusikalla tai muulla kovalla esineellä. Jopa jääpalat voivat vahingoittaa lasia. Laita jääpalat esimerkiksi pakastepussiin ja työnnä se varovasti kannuun.
- Älä säilytä termoskannussa hiilihappopitoisia juomia, sillä ne voivat aiheuttaa painetta, joka työntää kannen auki voimalla. Sama voi tapahtua, jos sokeripitoiset juomat lämpenevät, sillä ne saavat aikaan käymisprosessin.
- Termoskannu ei sovellu lämpimille maitotuotteille tai vauvanruoille, sillä bakteerit alkavat kehittyä nopeasti ja käynnistävät käymisprosessin. Jos kuitenkin säilytät termoskannussa lyhyen aikaa maitotuotteita tai vauvanruokaa, pese termoskannu sen jälkeen huolellisesti.
- Täyttää termoskannuille asetetut eurooppalaiset standardit.

#### Svenska

**Viktigt!**

- Termosken ska endast användas stående på en bordsskiva eller annan plan yta.

**Ta hand om din termos**

- Diska, skölj och torka av termosen före första användning. Töm termosen efter användning och diska ur den med en blandning av vatten och bikarbonat eller diskmedel. Diska alltid termosen för hand. Använd en flaskborste för att komma åt bättre.

**Bra att veta**

- Förvärm kannan med hett vatten (eller kyl den med kallt) så håller drycken önskad temperatur längre och risken för att innerflaskan ska gå sönder minskar.
- Använd aldrig termosen i mikro, ugn eller frys.
- Termosens innerflaska är av glas och därför

- Fulfills European Standard requirements for keeping drinks hot.

#### Deutsch

**Achtung!**

- Die Isolierkanne sollte nur stehend auf einer Tischplatte oder einer anderen ebenen Fläche verwendet werden.

**Pflege von Isoliergefäßen**

- Die Kanne vor der ersten Benutzung spülen, ausschwenken und abtrocknen. Nach jeder Benutzung ausleeren und von Hand mit in Wasser aufgelöstem Natron oder Spülmittel spülen. Eine Flaschenbürste erleichtert die Reinigung.

**Wissenswertes**

- Die Kanne mit heißem Wasser vorwärmen (oder mit kaltem Wasser abkühlen), damit die Temperatur lange gehalten und der Einsatz vor Beschädigung geschützt wird.
- Nie in Mikrowelle, Backofen oder Gefrierfach verwenden.
- Der Inneneinsatz aus Glas ist zerbrechlich. Wenn die Isolierkanne fallengelassen, unachtsam damit umgegangen wurde oder sie undicht zu sein scheint, nicht direkt aus der Kanne trinken, da der Inhalt Glassplitter enthalten könnte.
- Nie mit einem Löffel o.Ä. in der Kanne rühren. Auch Eiswürfel können den Einsatz beschädigen. Sie sollten z.B. in einem Gefrierbeutel in die Isolierkanne gegeben werden.
- Nicht mit kohensäurehaltigen Getränken füllen: Der Verschluss könnte mit starkem Druck herausgepresst werden. Dies kann auch passieren, wenn zuckerhaltige Getränke in der Kanne warm werden und zu gären beginnen.
- Möglichst nicht für warme Milchprodukte oder Babynahrung verwenden, da sich schnell Bakterien bilden und ein Gärprozess in Gang kommt. Sollten solche Flüssigkeiten trotz allem

eingefüllt werden, darf dies nur kurzfristig sein. Das Gefäß muss danach besonders sorgfältig gereinigt werden.

- Erfüllt die Forderungen des europäischen Standards bezüglich des Warmhaltens von Getränken.

#### Français

**Important !**

- La bouteille isotherme ne doit être utilisée qu'à la verticale sur une table ou une autre surface plane.

**Entretien**

- Laver, rincer et essuyer la bouteille avant la première utilisation. Vider la bouteille après chaque utilisation et la nettoyer avec de l'eau et du bicarbonate de soude ou avec du liquide vaisselle. Toujours laver la bouteille à la main. Utiliser un goupillon pour un nettoyage plus efficace.

**Bon à savoir**

- La bouteille maintiendra plus longtemps la température du contenu si elle est préalablement réchauffée à l'aide de l'eau chaude (ou froide pour une conservation de boissons fraîches). Cela diminue aussi le risque de casse de la bouteille intérieure lors du remplissage.
- Ne jamais utiliser au four, au four à micro-ondes ou au congélateur.
- La bouteille intérieure en verre est très fragile. Eviter de boire directement à la bouteille si elle est tombée, a reçu un choc ou semble fuir. Elle peut alors contenir des éclats de verre.
- Ne jamais remuer le contenu à l'aide d'une cuiller ou tout autre objet dur. La bouteille intérieure peut également être endommagée par des glaçons. Mettre d'abord les glaçons dans un sachet en plastique puis introduire celui-ci délicatement dans la bouteille.
- Ne pas conserver de boissons gazeuses dans la bouteille car la pression créée peut faire sauter

le couvercle. Le processus de fermentation qui peut avoir lieu dans des boissons sucrées maintenues au chaud peut avoir la même conséquence.

- Il est déconseillé d'utiliser la bouteille pour conserver des préparations chaudes à base de lait ou des aliments pour bébé. Cela pour éviter la prolifération de bactéries. Si vous utilisez quand même la bouteille pour ce type de préparations, ne pas les laisser longtemps. Il faut ensuite nettoyer soigneusement la bouteille.
- Répond aux normes européennes pour le maintien au chaud des boissons.

#### Nederlands

**Belangrijk!**

- De vacuümfles moet alleen rechtop op een tafelblad of een ander vlak oppervlak worden gebruikt.

**Wees zuinig op je isoleerfles**

- Was de isoleerfles af, spoel hem goed en en droog hem af voordat je hem gaat gebruiken. Altijd legen na gebruik. Met de hand afwassen met water met een beetje zout of afwasmiddel. Gebruik een flessenborstel om de binnenkant goed schoon te maken.

**Handige tips**

- Door de isoleerfles voor te verwarmen met warm water (of te koelen met koud water) blijft de fles langer op de gewenst temperatuur. Je verkleint zo de kans dat de binnenfles uiteenspat bij het inschenken.
- De isoleerfles is niet geschikt voor gebruik in een magnetron, oven of vriezer.
- De binnenfles is van glas en breekbaar. Drink nooit rechtstreeks uit de fles nadat die gevallen is, als er ruw mee omgesprongen is of lijkt te lekken. Er kunnen dan glassplinters in de fles zitten.
- Nooit de inhoud roeren met een lepel of ander hard voorwerp. Je kan de binnenkant ook

beschadigen met ijsblokjes. Doe deze altijd in een diepvrieszak of iets dergelijks voordat je ze in de fles stopt.

- De fles is niet geschikt voor priklimonade. De fles kan onder druk komen te staan waardoor de dop er met aanzienlijke kracht af kan springen. Dat kan ook gebeuren als suikerhoudende dranken in de fles worden blootgesteld aan warmte. Dat versnelt het gistingsproces.
- Gebruik de isoleerfles niet voor babyvoedsel of dranken waar melk in verwerkt zit. Het aantal bacteriën groeit razendsnel in de warmte en versnelt het gistingsproces. Als je toch melk of babyvoedsel in de fles wilt bewaren, doe dat dan voor een korte periode. Maak de fles zorgvuldig schoon na gebruik.
- Voldoet aan de Europese richtlijnen voor het warmhouden van dranken.

#### Dansk

**Vigtigt.**

- Termoflasken bør udelukkende anvendes stående på en bordplade eller på en anden jævn overflade.

**Tag hånd om din termokande**

- Vask, skyl og tør termokanden af inden første brug. Tøm termokanden efter brug og vask den op med en blanding af vand og opvaskemiddel. Vask altid termokanden op i hånden. Brug en flaskeborste for at komme bedre til.

**Godd at vide**

- Forvarm kanden med varmt vand (eller køl den med koldt) så holder drikken ønskede temperatur længere og risikoen for at inderflasken skal gå i stykker mindskes.
- Brug aldrig termokanden i mikrobølgeovn, ovn eller fryser.
- Termokandens inderflaske er af glas og derfor meget sart. Hvis termokanden har været tabt,

håndteret uvarsomt eller lækker; tænk på ikke at drikke direkte af den eftersom termokanden så kan indeholde glasskår.

- Rør aldrig rundt med en ske eller andre hårde genstande inden i kanden. Selv isklumper kan skade glasset. Læg isklumperne i en frysepose eller liggende og stop den forsigtigt ned i termosen.
- Kulsyrede drikke bør ikke opbevares i termokanden da de kan skabe et tryk som presser låget med stor kraft. Samme sag kan ske hvis sukkerholdige drikke i termosen udsættes for varme eftersom det starter en gæringsproces.
- Undvig at bruge termokanden til varme mælkeprodukter eller børnemad. Bakterier kan hurtigt udvikles og endda starte en gæringsprocess. Hvis mælkeprodukter eller børnemad alligevel opbevares i termokanden bør det kun være i kort tid. Termokanden bør derefter rengøres nøje.
- Opfylder kravene i europeisk standard for varmeopbevaring af drikkevare.

#### Íslenska

**Mikilvægt!**

- Hitabrusánn má aðeins láta standa á borði eða öðru jöfnu yfirborði.

**Hugsaðu vel um hitabrusánn þinn**

- Þvoið, skolið og þurrkið hitabrusánn áður en hann er notið í fyrsta skipti. Tæmið hitabrusánn alltaf eftir notkun. Þvoið hann í höndunum, bætið matarsóta eða uppþvottalegi við vatnið. Notið flöskubursta til að þrífa brúsánn vel að innan.

**Gott að vita**

- Til að tryggja að innihaldið haldi æskilegu hitastigi lengur ætti að hita brúsánn með heitu vatni (eða kæla hann með köldu vatni). Það dregur einnig úr hættunni á að innra glerið springi þegar vökva er helt í brúsánn.

#### Magyar

**Fontos!**

- A termoszt asztalra vagy egyéb egyenes felületre állítva használni.

**Gondozd a termoszodat megfelelően**

- Elő használat előtt mosd ki, öblítsd el és töröld szárazra. Használat után mindig ürítsd ki. Kézzel mosgasd el, a vízhez adj folyékony tisztítószerst vagy szódabikarbónát. Az alapos tisztítás érdekében használj üvegmosó keféf.

**Jó tudni**

- Hogy a termosz hosszú ideig megőrizze a kívánt hőmérsékletet, használat előtt öblítsd ki forró vagy hideg vízzel, attól függően, hogy meleg vagy hideg folyadékot szeretnél beletenni. Ez egyben minimálisra csökkenti annak kockázatát, hogy a belső palack összeroppanjon, amikor a folyadékot beleöntöd.
- Soha ne használd a termoszt mikrohullámú sütőben, normál sütőben vagy fagyaszóban.
- A belső palack üvegból készült, tehát törékeny. Soha ne igyál közvetlenül a palackból, ha az sérült, vagy nem megfelelően van kezelve, mert a palack belsejében szilánkok lehetnek.
- Soha ne keverd fel a palack tartalmát kanállal vagy egyéb kemény anyaggal. A jégkocka szintén összetörheti a belső üvegpalackot. A jégkockát, mielőtt a palackba helyezed, tedd bele egy kis zsákba.
- Ne önts a palackba szénsavas italt. A nyomás nagy erővel lerobbanthatja a termosz tetjét. Ugyanez történhet, ha valamilyen cukros ital erős hőnek van az üvegben kitéve, mivel a hő beindítja a pezsgőmozgást.
- Bébiételek vagy italok tárolásához nem ajánlott a termosz használatá. A melegben a baktériumok gyorsan fejlődnek. Ha mégis bébiételt vagy italt szeretnél a termoszban tartani, azt csak rövid ideig tedd és előtte, utána alaposan mosd ki a palackot.
- Az Európai Szabványnak megfelelő forró ital tárolás.

- Aldrei setja hitabrusa í örbylgjuofn, ofn eða frysti.
- Innri brúsin er úr gleri og er því mjög brothættur. Ekki drekka beint úr brúsanum ef hann hefur dottið, verið meðhöndlaður ógætilega eða virðist leka. Þá gætu verið lítil glerbrot innan í honum.
- Ekki hræra í innihaldinu með skeið eða öðru hörðu áhaldi. Ísmolar geta einnig skemmt innri glerbrúsánn og því ætti alltaf að setja ísmola í frystipoka eða álíka áður en þeir fara í brúsánn.
- Ekki nota flöskuna undir gosdrykki. Þrýstingurinn getur magnast og lokið sprungið með miklu afli. Það sama getur gerst ef sykraðir drykkir í flöskunni hitna mikið, þar sem þeir gerjast við hitann.
- Ekki nota brúsánn undir barnamat eða drykki úr heitri mjólk. Bakteríur myndast hratt í hitanum og gerjun hefst. Ef barnamatur er settur í brúsánn, geymdu hann þar aðeins í stutta stund og þrífðu flöskuna vandlega á eftir.
- Uppfyllir kröfur Evrópustaðla varðandi vörur sem halda hita á drykkjum.

#### Norsk

**Viktig!**

- Termosflaska skal kun brukes på ei bordplate eller et annet jevnt underlag.

**Ta vare på termosen din**

- Vask, skyl og tørk av termosen før første gangs bruk. Tøm termosen etter bruk og vask den innvendig med vann og oppvaskemiddel. Vask alltid opp termosen for hånd. Bruk en flaskeborste for å komme bedre til.

**Nyttig å vite**

- Forvarm kannen med varmt vann (eller kjøl den ned med kaldt) for at drikken skal holde ønsket temperatur lenger og faren for at innerflasken skal gå i stykker reduseres.
- Bruk aldri termosen i mikrobølgeovn, stekeovn eller fryser.

#### Polski

**Ważne!**

- Z termosu należy korzystać, stawiając go wyłącznie na blacie lub innej płaskiej powierzchni.

**Zadbaj o swój termos**

- Umyj, wypłucz i osusz termos przed pierwszym użyciem. Po użyciu zawsze opróżniaj termos. Myj ręcznie, dodając do wody rozwtór z sody oczyszczonej lub płyn do zmywania naczyń. Używaj szczotki do mycia naczyń, aby upewnić się, że wnętrze termosza zostało dobrze wyszorowane.

**Warto wiedzieć**

- Ogrzanie termosu gorącą wodą (lub schłodzenie zimną) spowoduje, że jego zawartość dłużej utrzyma odpowiednią temperaturę. Czynnosc ta zmniejsza także ryzyko rozbicia wewnętrznego naczynia podczas nalewania płynu.
- Nigdy nie używaj termosu w kuchence mikrofalowej, piekarniku czy żarzarce.
- Wnętrze wykonano ze szkła i dlatego jest bardzo kruche. Nigdy nie pij bezpośrednio z termosu, jeśli został upuszczony, był niewłaściwie używany lub wygląda jakby przeciekał. W środku mogą znajdować się odłamki szkła.
- Nigdy nie mieszaj zawartości łyżką lub innym twardym przedmiotem. Koszki lodu mogą także zniszczyć wnętrze termosu. Zawsze wkładaj koszki lodu do torebki z zamrażarki lub innego podobnego pojemnika, zanim wrzucisz je do termosu.
- Nie przechowuj w termosie napoi gazowanych. Zbierając się gazy mogą doprowadzić do rozszadzenia termosu. Napoje słodzone długo przechowywane w termosie i poddane działaniu ciepła mogą zacząć fermentować, a wydzielające się gazy mogą również rozsadzić termos.
- Unikaj używania termosu do przechowywania żywności lub napoi z gorącego mleka dla niemowląt. W ciepłe bakterie rozmnażają się bardzo szybko, co powoduje proces fermentacji.

Jeśli jednak tryzmasz w termosie mleko lub żywność dla niemowląt, upewnij się, że robisz to na krótko i zawsze umyj potem dokładnie termos.

- Spelnia wymogi Standardu Europejskiego dotyczące przechowywania gorących napojów.

## Eesti

**Oluline teave!**

- Termost tuleb kasutada ainult lauaplaadil või mõnel teisel tasasel pinnal seisvana.

**Termose hoidamine**

- Enne termose esmakordset kasutamist peske, loputage ja kuivatage toodet. Tühjendage termos alati kohe pärast kasutamist. Peske käsitsi, lisage pesuvette söögisoodat või nõudepesuvahendit. Kasutage nõudepesuharja, et korralikult seest puhastada.

**Kasulik teave**

- Eelsoojendage termost kuuma veega (jahutage külma veega), see tagab soovitud temperatuuri säilimise pikema aja jooksul. See protseduur vähendab ka klaasi purunemise ohtu, kui valate vedelikku termosesse.
- Ärge kasutage termost mitte kunagi mikrolaineahjus või sügavkülmikus.
- Sisemine pudel on klaasist ja väga õrn. Ärge kunagi jooge termosest otse, kui see on maha kukkunud või löögi saanud või paistab lekkivat. Sees võib olla klaasikilde.
- Ärge segage termoses olevaid jooke lusika/muu kova esemega. Jääkuubikud võivad termose klaasist sisu kahjustada. Pange jääkuubikud külmutuskotte ja seejärel võite need asetada termosesse.
- Ärge hoidke termoses gaseeritud (mulliga) jooke. Termose rõhk võib tõusta ja kork võib plahvatada surve tagajärjel. Magustatud joogid võivad soojas termoses samuti hakata käärima.
- Võimalusel vältige imikutoidu ja kuuma piimaga valmistatud jookide hoidmist termoses. Bakterid paljunevad kiiresti ja käivitavad

## Hrvatski

**Važno!**

- Termosicu treba upotrebljavati isključivo kada stoji na ploči stola ili drugoj ravnoj površini.

**Dobro se brinite o svojoj termosici**

- Prije prve upotrebe operite, isperite i osušite termosicu. Ispraznite termosicu nakon svake upotrebe. Operite je ručno. Ulijite vodu i dodajte sodu bikarbonu ili deterđent za pranje posuđa. Koristite četku za boce kako biste temeljito oprali unutrašnjost termosice.

**Dobro je znati**

- Zagrijavanjem termosice vrućom vodom (ili hlađenjem hladnom vodom) njezin će sadržaj dulje zadržati željenu temperaturu. Taj postupak također smanjuje rizik od pucanja unutarnje posude kad ulijevate tekućinu.

- Nikad ne koristite termosicu u mikrovalnoj pećnici, pećnici ili zamrzivaču.

- Unutarnja je posuda izrađena od stakla i stoga je jako krhka. Nikad ne pijte izravno iz termosice ako je pala, ako se s njom nepažljivo postupa ili ako curi jer se unutra mogu nalaziti komadići stakla.

- Nikad ne miješajte sadržaj žlicom ili nekim drugim tvrdim predmetom. Kockice leda također mogu oštetiti unutarnju staklenu posudu. Kockice leda uvijek stavite u vrećice za zamrzavanje ili slično prije nego ih stavite u termosicu.

- Termosica nije prikladna za gazirana pića. Čer zbog pritiska može snažno puknuti. Isto se može dogoditi na toplini i pokrenuti fermentaciju ako su izložena toplini, jer toplina pokreće fermentaciju.

- Ne koristite termosicu za hranu za bebe ili za pića s vrućim mlijekom. Bakterije se mogu brzo razmnožiti na toplini i pokrenuti fermentaciju. Ako ipak držite hranu za bebe ili mlijeko u termosici, neka to bude na kratko vrijeme. Nakon toga temeljito očistite termosicu.

hapnemisprotsessi. Võite hoida imikutoitu ja piima termoses ainult lühikest aega. Peale seda puhastage termos põhjalikult.

- Toode vastab nõuetele, mis on Euroopa standardites esitatud soojade jookide hoidmise kohta.

## Latviešu

**Svarīgi!**

- Termosu lietot tikai, novietojot stāvus uz galda vai citas līdzenas virsmas.

**Termosa kopšana**

- Pirms termosa pirmās lietošanas reizes kārtīgi nomazgājiet, noskalojiet un noslaukiet. Pēc lietošanas vienmēr iztukšojiet. Mazgājiet ar rokām, ūdenim pievienojot nedaudz dzeramās sodas vai trauku mazgāšanas līdzekļa. Lai pilnībā izmazgātu termosa iekšpusi, lietojiet pudeļu birsti.

**Noderīga informācija**

- Ja jūs pirms lietošanas termosu izskalosiet ar karstu (vai aukstu) ūdeni, šķidrums ilgāk saglabāsies vēlāmajā temperatūrā. Tādā veidā tiek samazināts arī termosa iekšējā trauka saplaisāšanas risks.
- Termosu aizliegts lietot mikroviļņu krāsnī, cepeškrāsnī vai saldētavā.
- Termosa iekšējais trauks ir izgatavots no stikla, tāpēc tas ir ļoti trausls. Nekādā gadījumā nedzeriet taisni no termosa, ja tas ir ticis nomests zemē, atstāts bez pienācīgas aprūpes vai šķietami tek. Termosā var būt stikla šķembas.
- Nekādā gadījumā nemaisiet ar karoti vai citiem citiem priekšmetiem. Arī ledus gabaliņi var saplēt stikla trauku. Pirms ledus gabaliņu pievienošanas tos vispirms ievietojiet, piemēram, saldēšanas maisiņā.
- Nelejiet termosā gāzētus dzērienus. Spiediena paaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

raaugstināšanas termosā var izraisīt

- Ispunjava zahtjeve europskog standarda za održavanje temperature pića.

## Ελληνικά

**Προσοχή!**

- Το θερμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όρθιο σε μία επιφάνεια τραπεζιού ή σε άλλη επίπεδη επιφάνεια.

**Συντηρήστε σωστά το θερμός σας**

- Πλύντε, ξεπλύντε και στεγνώστε το θερμός, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Αδειάζετε πάντα το θερμός μετά την χρησιμοποίησή του. Πλένέτέ το με το χέρι προσθετώντας οδόν ή υγρό πιάτων στο νερό. Χρησιμοποιήστε μια μακριά βούρτσα για ππουκάκια, για να είστε βέβαιοι ότι το εσωτερικό του είναι απόλυτα καθαρό.

**Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Προθερμιάνοντας το θερμός με ζεστό νερό (ή κρύωνόντάς το με κρύο νερό), είναι βέβαιο ότι το περιεχόμενο κρατά την επιθυμητή θερμοκρασία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα. Αυτή η διαδικασία, ελαχιστοποιεί την πιθανότητα, το εσωτερικό δοχείο να σπάσει όταν τοποθετείτε το υγρό.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμός σε ένα φούρνο μικροκυμάτων, σε ένα φούρνο ή σε ένα καταψύκτη.

- Το εσωτερικό δοχείο είναι από γυαλί και κατ' ακολουθία πολύ εύθραυστο. Μην πίνετε ποτέ από το θερμός, εάν έχει σπυρθεί να πέσει, μετακινηθεί χωρίς προσοχή, ή δείχνει ότι υπάρχει διαρροή. Μπορεί στο εσωτερικό του να υπάρχουν μικρά θραύσματα γυαλιού.

- Μην ανακατεύετε ποτέ το περιεχόμενο με ένα κουτάλι ή με κάποιο άλλο σκληρό αντικείμενο. Επίσης, τα παγάκια μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο εσωτερικό γυάλινο δοχείο. Τοποθετείτε πάντα τα παγάκια σε ένα σακουλάκι συντήρησης τροφίμων στον καταψύκτη ή σε κάτι σχετικό πριν τα τοποθετήσετε στο θερμός.

sprādzienu. Tas pats var gadīties, ja termos ar saldinātu šķidrumu tiek pakļauts siltuma ietekmei, jo siltums veicina fermentēšanos.

- Nav ieteicams termosā liet bērnu pārtiku vai dzērienus, kas izgatavoti no karsta piena. Siltumā var izplatīties baktērijas, kas veicina fermentēšanos. Bērnu pārtika un dzērieni, kas izgatavoti no karsta piena, termosā drīkst atrasties ļoti īsu laiku. Termoss pēc tam ļoti rūpīgi jāiztīra.
- Atbilst Eiropas standartam par dzērienu uzturēšanu karstā stāvoklī.

## Lietuvių

**Svarbu!**

- Termosas turi būti naudojamas pastačius ant stalo ar kito lygaus paviršiaus.

**Kaip tinkamai prižiūrėti termosą**

- Prieš naudodami termosą pirmą kartą, išplaukite jį, praskalaukite ir iššluostykite. Išplikite iš termoso visus likučius, kai panaudojate. Išplaukite rankomis, įpylę į vandenį šiek tiek valgomosios sodos ar indų ploviklio. Kad vidus būtų švarus, galite pašveisti jį buteliu šepetėliu.

**Naudinga žinoti**

- Jei perplausite termosą karštu vandeniu (ar atvėsinsite šaltu), jo turinys ilgiau išliks pageidaujamas temperatūros. Ši procedūra taip pat neleis vidiniam indui sudužti pilant skystį.
- Negalima termoso naudoti mikrobangų krosnelėje, orkaitėje ar dėti į šaldiklį.
- Vidinis termoso indas stiklinis, todėl labai trapus. Negerkite tiesiai iš termoso, jei jis buvo išmestas ant grindų, neatsargiai trinkelėtas ar iš jo prateka skystis. Termoso viduje gali būti smulkių stiklo šukių.
- Negalima maišyti skysčio termoso viduje šaukštu ar kitu kietu daiktu. Ledo kubeliai taip pat gali pažeisti vidinį indą. Prieš dėdami ledukus į termosą, sudėkite juos į šaldymo maišelį ar pan.

ledukus į termosą, sudėkite juos į šaldymo maišelį ar pan.

ledukus į termosą, sudėkite juos į šaldymo maišelį ar pan.

ledukus į termosą, sudėkite juos į šaldymo maišelį ar pan.

ledukus į termosą, sudėkite juos į šaldymo maišelį ar pan.

- Μην φυλάσσετε αεριοῦχα ποτά στο θερμός. Η συσώρευση πίεσης ὑπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση του καπακιού με αρκετή δύναμη. Το ίδιο ὑπορεί να συμβεί, εάν ζαχαρούχα ποτά μέσα στο θερμός, είναι εκτεθειμένα στη ζέστη, δεδομένου ότι η υψηλή θερμοκρασία ενεργοποιεί την διαδικασία ζύμωσης.

- Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το θερμός για παιδικό φαγητό ή για ποτά με ζεστό γάλα. Με την ζέστη, ὑπορεί γρήγορα να αναπτυχθούν μικρόβια και να ενεργοποιηθούν την διαδικασία ζύμωσης. Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε γάλα ή παιδικό φαγητό στο θερμός, βεβαιωθείτε ότι αυτό θα είναι για μικρό χρονικό διάστημα και μετά, πάντα να καθαρίζετε το θερμός πολύ προσεκτικά.
- Σύμφωνα με τις απαιτήσεις των Ευρωπαϊκών Προδιαγραφών για την συντήρηση ζεστών των ροφημάτων.

## Українська

**Важливо!**

- Термос слід використовувати лише на столі чи іншій рівній поверхні.

**Потурбуйтеся про свій термос**

- Вимийте і висушіть термос перед першим використанням. Після використання у термосі не має залишатися рідина. Вимийте його вручну водою із додаванням харчової соди або рідини для миття посуду. Для кращого чищення внутрішньої поверхні термоса скористайтесь йоржиком для пляшок.

**Корисна інформація**

- Якщо попередньо сполоснути термос гарячою або холодною водою, його вміст буде довше тримати потрібну температуру. Це також мінімізує ризик того, що під час заповнення термоса внутрішня колба розколеться.

- Ніколи не ставте термос у мікрохвильову піч, у духовку або морозильну камеру.

- Nelaikykite termose gazuotų gėrimų. Susidaręs slėgis gali išmušti dangtelį. Taip gali atsitikti ir su saldintais gėrimais, jei jie šildomi, nes tuo metu suaktyvėja fermentacijos procesas.

- Nelaikykite termose kūdikių maistelio ir iš karšto pieno paruoštų gėrimų. Aukštoje temperatūroje greitai dauginasi bakterijos ir vyksta fermentacijos procesas. Kūdikių maistelį ar pieną galima laikyti termose tik labai trumpai. Po to kruopščiai išplaukite termosą.
- Atitinka Europos standartuose nustatytus reikalavimus karštų gėrimų tarai.

## Portugues

**Importante!**

- O termo só deve ser utilizado na vertical num tempo de mesa ou noutra superfície plana.

**Trate bem a sua garrafa térmica**

- Lave, passe por água e segue a garrafa térmica antes de a usar pela primeira vez. Esvazie-a sempre depois de a usar. Lave-a à mão com bicarbonato de sódio ou com detergente e água. Use uma escova para garrafas e assegure-se de que a garrafa térmica está bem limpa por dentro.

**Convém saber**

- Ao aquecer a garrafa térmica previamente com água quente (ou arrefecê-la com água fria) assegura que o seu conteúdo se manterá à temperatura desejada por mais tempo. Também reduzirá o risco de partir o interior da garrafa quando a encher com líquidos muito quentes.
- Nunca use a sua garrafa térmica no micro-ondas, no forno ou no congelador.
- Por ser feito em vidro, o interior da garrafa é muito frágil. Nunca beba directamente da garrafa se esta tiver caído ao chão, se tiver sido manuseada sem cuidado ou se parecer que deixa perder líquidos. Pode haver pequenos pedaços de vidro no seu interior.
- Nunca mexa o conteúdo da garrafa com uma

- colher ou com outro objecto sólido. Os cubos de gelo também podem danificar o seu interior. Coloque os cubos de gelo sempre em sacos para gelo ou em embalagens semelhantes antes de os colocar dentro da garrafa. Não conserve líquidos com gás dentro da garrafa. A pressão acumulada pode fazer a garrafa rebentar com força considerável. O mesmo pode acontecer se se expuser bebidas com açúcar ao calor, já que o calor dispara o processo de fermentação.
- Evite usar a garrafa para comida de bebé ou para bebidas com leite quente. As bactérias podem desenvolver-se rapidamente no calor e iniciar o processo de fermentação. Se encher a sua garrafa com leite ou comida para bebé, faça-o por pouco tempo e limpe cuidadosamente a garrafa sempre depois da utilização.
- Cumpre os requisitos Europeus Standard para a manutenção de bebidas quentes.

## Româna

**Important!**

- Carafa izotermă se utilizează numai în picioare, așezată pe o masă sau pe o altă suprafață plană.

**Ai mare grijă de termosul tău**

- Înainte să folosești termosul pentru prima oară, spală-l, clătește-l și usucă-l cu atenție. Întotdeauna golește termosul după ce îl folosești. Spală-l manual, adăugând în apă bicarbonat de sodiu sau lichid de spălare. Folosește o perie de sticle pentru a te asigura că este perfect curat în interior.

**Informații utile**

- Încălzirea prealabilă a buteliei cu apă fierbinte (sau răcirea ei cu apă rece) asigură păstrarea temperaturii dorite a conținutului. Această procedură scade de asemenea riscul distrugerii vasului interior atunci când torni lichid înăuntru.

vasului interior atunci când torni lichid înăuntru.

vasului interior atunci când torni lichid înăuntru.

vasului interior atunci când torni lichid înăuntru.

vasului interior atunci când torni lichid înăuntru.

duze zadržati željenu temperaturu. Time umanjuješ opasnost od pucanja unutrašnje posude kada ulivaš tečnost.

- Nikada ne koristi termos u mikrotalasnoj, pećnici niti u zamrzivaču.
- Unutrašnja posuda je od stakla i veoma krhka. Nikada ne pij direktno iz termosa ako ga ispuštiš, ako nemarno njime rukuješ ili ako ti se čini da curi. Moguće je da ima srće unutra.
- Nikada nemoj mešati sadržinu kašikom niti drugim čvrstim predmetima. Kockice leda takode mogu oštetiti unutrašnjost. Uvek stavljaj kockice leda u vrećicu za frižider ili slično pre stavljanja u termos.
- Ne drži gazirane napitke u termosu. To stvara pritisak koji može eksplodirati prilično snažno. Isto se može dogoditi ako se zasladena pića izlože toploti, jer toplota podstiče vrenje.
- Hranu i napitke za bebe pripremljene s vrućim mlekom ne stavljaj u termos. Na toploti se bakterije brzo razvijaju i pokreću proces vrenja. Ako ipak odlučiš da držiš mleko i hranu za bebe u termosu, neka to bude samo nakratko i uvek posle toga dobro operi termos.
- Ispunjava zahteve evropskog stadarda za održavanje toplote pića.

## Slovenščina

**Pomembno!**

- Termos treba da se koristi samo kada stoji na mizi oziroma drugi ravni površini.

**S termovko ravnaj skrbno**

- Termovko pred prvo uporabo pomij, splakni in osuši. Po uporabi jo vedno izprazni. Pri ročnem pomivanju vodi vedno dodaj sodo bikarbono ali čistilo za pomivanje posode. Notranjost termovke pomij s krtačko za pomivanje posode.

**Dobro je vedeti**

- Če termovko pred uporabo spereš s toplo vodo (da se segreje) ali s hladno vodo (da se shladi), tekočina v njej dlje časa ohrani želeno

- Nu folosi niciodată un termos într-un cuptor cu microunde, într-un cuptor obișnuit sau într-un congelator.
- Vasul din interior este din sticlă și de aceea, foarte fragil. Nu bea niciodată direct din butelie dacă aceasta a fost scăpată pe jos, folosită fără grijă sau dacă are scurgeri. Ar putea exista mici cioburi de sticlă înăuntru.
- Nu amesteca niciodată conținutul cu o lingură sau cu un obiect dur. Cuburile de gheață pot de asemenea să deterioreze vasul de sticlă interior. Pune întotdeauna cuburile de gheață într-o pungă de congelator sau într-un suport similar înainte să le pui în butelia termosului.
- Nu păstra băuturi carbonatate în butelie. Acumularea presiunii poate determina spargerea capacului. Această lucru se poate întâmpla dacă băuturile cu zahăr din butelie sunt expuse la căldură, pentru că aceasta determină procesul de fermentare.
- Nu folosi butelia termosului pentru a păstra mâncarea pentru copii sau băuturi care conțin lapte fierbinte. Căldura determină dezvoltarea rapidă a bacteriei și fermentarea. Dacă totuși păstrezi mâncarea copilului în termos, nu o lăsa decăt un timp scurt, și întotdeauna curăță termosul după aceea.
- Produsul îndeplinește standardele europene privind păstrarea în stare fierbinte a băuturilor.

## Slovensky

**Dôležitě!**

- Termoska by sa mala používať len položená vzpriamene na stolovej doske alebo na inom rovnom povrchu.

**Správna starostlivosť o vašu termosku**

- Pred prvým použitím termosku umyte, vypláchnite a vysušte. Po použití termosku vždy vyprázdnite. Umyvájte ručne, do vody pridajte kuchynskú soľ alebo čistiaci prostriedok na riad. Použite kefku na fľaše, aby vnútro termosky ostalo naozaj čisté.

**Užitočné informácie**

- Termosku najprv vypláchnite horúcou vodou (alebo ju schlaďte studenou vodou), obsah si tak dlhšie udržiž požadovanú teplotu. Zároveň tak znížite riziko, že sa vnútorná nádoba termosky rozbije.
- Termosku nikdy nepoužívajte v mikrovlnnej rúre, v rúre alebo v mrazničke.
- Vnútorná nádoba je vyrobená zo skla a je preto veľmi krehká. Nikdy nepite priamo z termovky, pokiaľ vám predtým spadla, nezachádzalo sa s ňou dostatočne opatrne, alebo sa vám zdá, že tečie. Vo vnútri by mohli byť črepiny.
- Nikdy nemiešajte obsah termosky lyžicou alebo iným tvrdým predmetom. Vnútornú sklenenú nádobu môžu poškodiť kocky ľadu, do termosky ich vkladajte iba vo vrečkúku na ľad.
- Termoska nie je vhodná na uchovávanie perlivých nápojov. Tlakom plynu by mohlo viečko termosky vybuchnúť. To isté hrozí, ak vystavíte sladké nápoje v termoske vysokým teplotám, pretože tieto vyvolajú kvasenie.
- Termosku nepoužívajte na kojeneckú stravu a na nápoje z horúceho mlieka. V horúcom prostredí sa rýchlo šíria baktérie a začína proces kvasenia. Mlieko alebo kojeneckú stravu v termoske uchovávajte iba na krátky čas a potom ju vždy dôkladne vypláchnite.
- Spĺňa európske normy na na uchovanie horúcich nápojov.

## Български

**Важно!**

- Термосът трябва да се използва само в изправено положение върху маса или друга равна повърхност.

**Грижете се добре за вашия термос**

- Измийте, изплакнете и подсушете вакуумния термос преди първата употреба. Винаги го изпразвайте след използване. Мийте го наръка, като добавите сода бикарбонат или

препарат за съдове към водата. Използвайте четка за бутилки, за да го почистите добре отвътре.

**Добре е да знаете**

- Предварителното загряване на термоса с топла вода (или изстудяване със студена) запазва температурата на съдържанието за по-дълго. Тази процедура също така намалява риска от пръсване на вътрешния съд при сипване.
- Никога не използвайте термоса в микровълнова печка, готварска печка или фризер.
- Вътрешният съд е от стъкло и затова е много крехък. Никога не пийте директно от термос, който е бил изпускан, използван небрежно или ви се струва че тече. Вътре може да има малки парченца стъкло.
- Не разбърквайте съдържанието на термоса с лъжица или друг твърд предмет. Кучетата лед могат да повредят стъкления вътрешен съд. Винаги поставяйте леда в торбичка за фризер, преди да го сложите в термоса.
- Не дръжте газирани напитки в термоса. Налягането може да предизвика мощна експлозия на капака. Същото може да се случи, ако сладки напитки в термоса са излагат на висока температура, защото това задейства процеса на ферментация.
- Избягвайте да използвате термоса за бебешка храна и напитки от топло мляко. В топлината бързо могат да се развият бактерии и да задействат процеса на ферментация. Ако все пак се налага, дръжте мляко или бебешка храна в термоса само за кратко време и всеки път измивайте внимателно след това.
- Отговаря на изискванията за съхранение на топли напитки на Европейския стандарт.

مع إضافة بيكربونات الصودا أو سائل الغسيل إلى الماء.

إستعملي فرشاة تنظيف الزجاجات لتتأكدي من تنظيف الداخل جيداً.

**يستحسن أن تعرف**

- التسخين المسبق للقنية بالماء الحار (أو تبريدها بالماء البارد) يؤكد أن المحتويات تحافظ على درجة الحرارة المطلوبة لوقت أطول. هذا الإجراء يحد أيضاً من مخاطر تعطم الإناء الداخلي عند صب السائل.
- لا تستخدم التيرمس مطلقاً في فرن مايكروويف، فرن أو فريزر.
- الإناء الداخلي مصنوع من الزجاج، لذا فهو هش جداً. لا تشرب مطلقاً من التيرمس مباشرة إذا كان قد سقط أو تم التعامل معه بدون عناية كافية أو إذا كان يبدو أنه به تسرب فقد تكون هناك قطع زجاج صغيرة في الداخل.
- لا تقلب المحتويات بملقعة أو أي شيء صلب آخر. يمكن لقوالب الثلج أيضاً أن تكسر الزجاج في الإناء الداخلي. قوالب الثلج ضعها دائماً في كيس فريزر أو شيء مشابه قبل وضعها داخل التيرموس.
- لا تحتفظ بمشروبات تحتوي علي كربونات (قوارة) في القنية. الضغط المتراكم يمكن أن يجعل سدادة القنية تنفجر بقوة كبيرة. ويمكن أن يحدث نفس الشيء إذا تعرضت المشروبات السكرية الموهوجة في القنية إلى الحرارة، حيث تطلق الحرارة عملية التخثير عند الحركة.
- إذا أمكن، تجنب استخدام التيرمس لطعام و شراب الطفل المصنوع من الحليب الحار. يمكن أن تتسبب البكتيريا بسرعة في الحرارة و تطلق تحريك عملية التخثير. إذا كنت بالفعل تحفظ الحليب أو طعام الطفل في التيرمس، تأكد أن ذلك يتم لفترة قصيرة فقط . و قم دائماً بتنظيف التيرمس بعناية فيما بعد.
- يفي بـشروط المعايير الأوروبية لحفظ المشروبات الحارة.